

11-16-2005

November 16th 2005

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "November 16th 2005" (2005). *Hispanic News*. Paper 460.
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/460>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

RECEIVED
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY
San Bernardino

NOV 23 2005

LIBRARY

LET US GIVE THANKS FOR ALL OUR BLESSINGS
ON THIS THANKGIVING DAY, NOV. 26

Wednesday, November 16, 2005
Volume 19
Number 5



HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino • Riverside • Colton • Rialto • Fontana • Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • Highlands

LIBRARY PERIODICAL DEPT
5500 UNIVERSITY PARKWAY
SAN BERNARDINO, CA. 92407

PRESORTED STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
San Bernardino, CA
PERMIT NO 118

S. B. WARTIME HERO, COL. JOSEPH C. RODRIGUEZ, DIES



Colonel Joseph Charles Rodriguez, Congressional Medal of Honor recipient, died on November 1, 2005.

Many came, neighbors, long-time friends, others from throughout Southern California and other states, joining the large family of siblings, in full attendance at Holy Rosary

Cathedral, San Bernardino, to pay their final respects and celebrate Mass for a local hero that brought admiration and pride to the City of San Bernardino and more notably, to the City's Westside, where he was born, raised and spent his young life.

Colonel Joseph Charles Rodriguez, 76, decorated career soldier and recipient of the Congressional Medal of Honor, died of a heart attack on November 1, 2005, in El Paso, Texas.

Yet in disbelief, people talked in hushed voices as they celebrated the Requiem Mass, discussing their experiences with "Chuck," as he was known. Father Tom Miller, Diocesan Apostolic Vicar celebrated the Mass.

In his homily, Senior Deacon Joe Rios, a close friend and cousin through marriage, spoke on the life of Colonel Rodriguez. "Chuck was a loving husband and father whose priorities in life

Continue on page 3

A VIETNAM STORY

By Rudy Guzman



Rudy Guzman, a Rialto resident, served in Vietnam from July, 1968 to August 12, 1969.

Mercy, my wife and I visited the Vietnam Memorial Wall in Ontario, like many hundreds of persons who lost loved ones and friends in the Vietnam War. As I located the names of my buddies on this enormous wall, I reminisced that each embedded name represented a total of over 59,000 men and women in every branch of the Armed Forces that never came back. In 1968, the trip to Vietnam took 17

hours from San Francisco, and now only moments to recall memories of uzmannood relationships and sad experiences, experiences that are fixed in my mind on a daily basis.

Those experiences included 13 months of blood, firefights, fear, anger, and all those emotions associated with combat.

There are 20 names on the Wall that belong to the 54th Medi-Evac (Dust-Off), based out of Chu-Lai, Vietnam. Ten who died while I was serving in Nam and 10 more who were killed in action after I was wounded and flown to Japan and then to Ft. Ord, California.

The first two casualties from my tour started in October 1, 1968. The mission was to evacuate three soldiers out of a hot land zone. They loaded the three patients on the chopper, and started taking fire as soon as they took

Continue on page 6

CHINA OUTREACH TO S. B. COMMUNITY COLLEGE DISTRICT FOR VOCATIONAL TRAINING OPPORTUNITIES



Dr. Matthew K. Isaac, Dr. Donald F. Averill, and Frank G. Reyes in front of the PDC Facility. Photo courtesy of SBCCD

The leading community college educator and economic/workforce development leader, Dr. Donald Averill, Chancellor of the San Bernardino Community College District

(SBCCD), provides leadership to connect the district to the rapidly growing and expanding educational and training markets in the People's Republic of China.

On November 11th, a group of top university leaders from China visited the Professional Development Center (PDC) to learn about the California community college system, which is the largest and most successful of higher education in the world for economic development.

Dr. Averill, with Dr. Matthew Isaac, District Director for the Division of Economic Development and Corporate Training, with Frank Reyes, Executive Director of Governmental Relations, presented a half-day training to a group of university administrators from China. The training focused on the educational mission, philosophies, programs and services, economic and workforce development and governmental relations.

Subsequent to the visit of the education leaders, Dr. Isaac and Frank Reyes were invited as special guests, to attend the Pan-Pearl River Delta (Pan-PRD) Regions Summit in

Continue on page 4

S. B. SUPERINTENDENT OF SCHOOL

DR. HERBERT FISCHER SEEKS RE-ELECTION

see article on page 7



Dr. Herbert Fischer, San Bernardino County Superintendent of Schools, announced his bid for re-election in November, 2006. Dr. Fischer was elected in November 1998, and unopposed for re-election in November 2003. County of San Bernardino has 420,000 public student population. Photo by IEHN

RIV. PUBLIC UTILITIES NAMES GARDEN FOR ACTIVIST



Kathleen M. Gonzales

Riverside Assistant City Attorney Kathleen M. Gonzales served 20 years of distinguished services to the City of Riverside and dedicated her life to community services in the City of Riverside and particularly in the Casa Blanca community. Kathleen Gonzales passed away in March, 2004.

The Riverside Public Utilities planned to create the RPU Energy Demonstration Center and the Water-Wise Garden adjacent to the Casa Blanca Family Learning Center. This was an opportunity. Riverside City Attorney Office officials supported, to dedicate the Water-Wise Garden to memorialize Kathleen Gonzales for her invaluable services to the city attorney's office and unselfish contribution to the community.

On October 26, 2005, the Riverside Public Utility had a



The Gonzales family pose in front of the scaled model of the RPU Energy Demonstration Center and Water-Wise Garden in Casa Blanca. The Water-Wise Garden was dedicated to the late Kathleen Gonzales, an Assistant City Attorney for 20 years and dedicated community activist and role model. Pictured (l to r) Rene Gonzales, niece, Martin, son, Ruben Gonzales, father, Dolores Gonzales, mother, Dave Wright, director, Riverside Public Utilities, (person not identified), and Alex, son. Photo by IEHN

groundbreaking ceremony dedicating the Customer Resource Center, Plaza and the Kathleen M Gonzales Memorial Waterwise Garden, adjacent to the Casa Blanca Family Learning Center, attended by PUC personnel, elected officials and the Gonzales' family.

Dave Wright, Director of the Riverside Public Utilities, spoke on the project and its benefit to the city and community. Judith Auth, City of Riverside Library Director, commended on the building of the project adjacent

to the Casa Blanca Family Learning Center. "This magnificent structure will enhance the city's local library and become a memorial for a dedicated person involved in her community and helped many individuals during her lifetime."

Kathleen M. Gonzales, as Riverside Assistant City Attorney, advised many of the city departments, including the Public Works, Parks and Recreation, Property Services, on com-

plex financial and development projects, including the Riverside Plaza and Galleria at Tyler Mall. In addition, she prepared contracts, leases, CDBF/HUD program documents, and engaged in general civil litigation. More recently, Gonzales had been advising in the areas of land use and planning items before the Planning Commission and City Council.

Gonzales was involved in The Community Foundation, Blueprint for Volunteer Diversity, Inland Empire Latino Lawyers Association (founding member), Riverside County Bar Association, Inland Counties Legal Services, Youth Education Motivation Program, University Heights Middle School Site Council, Puente Program, Riverside Chamber of Commerce Leadership Program Graduate, UCR Alumni Board, among others.

Gonzales was awarded: the City of Riverside Distinguished Public Service Career Award, Riverside County Bar Association's Volunteer Counsel "Kathleen was able to provide sound counsel to the many city departments, keep matters in perfect perspectives, and a mentor to many colleagues," stated City Attorney Gregory Priamos, at the time of Gonzales' death.

Gonzales' survivors are husband, Dana Somesia, sons Alex, Martin, and parents Ruben and Dolores Gonzales.

CSUSB STUDENT ENROLLMENT SOARS AFTER LAST YEAR'S DECREASE

SAN BERNARDINO, CA - Nearly every category of student enrollments increased at Cal State San Bernardino for the fall of 2005-06. According to the university's latest student census.

The census released on Oct. 14 shows the total headcount increased to 16,431 students, an increase of 236 students from last year's total enrollment of 16,195. Full-time equivalent students (FTES) rose to 13,208, which was an increase of 107 students from the 2004-05 FTES of 13,101. An FTES is equal to 15 hours of study per quarter. The information is from the university's Institutional Research Department.

As the university celebrates its 40th anniversary, this year's student population pales CSUSB's enrollment of 293 students when the campus opened in 1965.

"The numbers are indicative of our campus receiving more state funding, opening up enrollments and using outreach programs to work with area schools and community colleges in the inland region," said Robert McGowan, the university's associate vice president for enrollment services.

The census also includes the number of CSUSB students who were displaced by Hurricane Katrina and its aftermath along with California stu-

dents who planned on attending colleges in the affected Gulf Coast region. Cal State San Bernardino has enrolled 12 students displaced by Hurricane Katrina, including 11 for the fall 2005 quarter and one for the 2006 winter quarter.

Those displaced students who registered for the fall quarter will receive free meals and housing for the 2005-2006 academic year.

Student enrollment increased in every category except for the number of students seeking teaching credentials and the number of foreign students.

The university's total enrollment includes 12,464 undergraduate students, which is up from last year's figure of 12,109. There are 2,478 master's degree students enrolled this year compared to 2,235 in fall 2004, while the post baccalaureate category decreased to 1,489 from 1,851 a year ago. The total head count includes full-time and part-time students.

Female students continue to outnumber men by a 2-to-1 ratio (10,804 to 5,627). There is no ethnic majority on campus with Caucasians (38.6 percent), Hispanics (35.5 percent) and African Americans (12.8 percent) comprising the largest ethnic groups among those students who listed their

ethnic background.

Founded in 1965, Cal State San Bernardino is celebrating its 40th anniversary in 2005-2006. CSUSB offers more than 70 traditional baccalaureate and master's degree programs and a wide variety of education credential and certificate programs to a student body of more than 16,300. Cal State San Bernardino is the sole public comprehensive university serving the inland Riverside-San Bernardino counties of Southern California.

Cal State San Bernardino provides a major economic boost for the Inland region, contributing \$532 million in expenditures to California's economy, supporting more than 10,000 jobs in the state and producing more than \$625 million to the state economy from alumni earnings. Cal State San Bernardino also generates more than \$28 million in taxes and for every \$1 the state invests in the university, Cal State San Bernardino generates \$4.53 in additional spending.

For more information on the census visit: <http://ir.csusb.edu>. For more information on Cal State San Bernardino, please contact the university's public affairs office at (909) 537-5007 and visit <http://news.csusb.edu>.

HISPANIC NEWS

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher/Editor - Graciano Gomez
Office Manager - Trini Gomez
Design/Layout - Charla Paszkiewicz
Accounts Analyst - Stella Salazar
Bulk Mail Distribution - Ray Abril
Distribution - Art Ramos

Writers - Pauline Jaramillo
- Esperanza Allende
- Angela Vasquez

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Colton, Rialto, Fontana, Moreno Valley, Ontario, Corona, Bloomington, Rancho Cucamonga, Highland & Redlands. You may subscribe or advertise by contacting the office.

Telephone (909) 381-6259
Fax (909) 384-0419
Email: hispanicnews@verizon.net

Office:
1558-D North Waterman
San Bernardino, CA 92404

S. B. WARTIME HERO, COL. JOSEPH C. RODRIGUEZ, DIES

Continued from page 1



Rose Aranda Rodriguez, widow of Colonel Joseph C. Rodriguez, third from left, receiving an American flag at the military funeral at Mountain View Cemetery, San Bernardino. Colonel Rodriguez of San Bernardino, a recipient of the Congressional Medal of Honor, died on November 1, 2005, in El Paso, Texas of a heart attack. At left, son, Laurence Rodriguez, daughter, Karen Sharp, Mrs. Rodriguez, and son, Major General Charles Rodriguez. Photo by IEHN

was the welfare of his family. He also dedicated his life to speaking to our youth, and encouraging them to pursue their education. Let us remember and rejoice that Chuck, who is with us so richly in memory and in spirit, is now resting in peace in the loving arms of our Heavenly Father."

Born on November 14, 1928, Rodriguez attended Mount Vernon Elementary School, Sturges Junior High, San Bernardino High School, and San Bernardino Valley College, majoring in civil engineering.

Hiram Diaz, a close high school friend, stated that Rodriguez was generally very quiet and studious. "In different situations, though, he would hold his ground," he said.

Rodriguez entered the Army on October, 1950 and after training, was sent to Korea and assigned to Company F, 17th Infantry Regiment, 7th Cavalry Division, with the rank of PFC. On May 21, 1951, near Munyeri, as an assistant squad leader of the 2nd Platoon, he participated in an attack against a fanatical hostile force occupying a well-fortified position on rugged commanding terrain. His squad's advance was halted within approximately 60 yards by a barrage of automatic weapons and small-arms fire from five emplacements directly to the front and right and left flanks, and grenades which the enemy rolled down the hill toward the advancing troops.

Fully aware of the odds against him, Rodriguez leaped to his feet, dashed 60 yards up the fire-swept slope, and after lobbing grenades in to the first foxhole with deadly accuracy, ran around the left flank, silenced an automatic weapon with two grenades, and continued his whirlwind assault to the top of the peak, wiping out two more fox holes. Reaching the right flank, he tossed grenades into the remaining emplace-

ment, destroying the gun and annihilating its crew. Rodriguez intrepid actions exacted toll of 15 enemy dead and, as a result of his incredible display of valor, the defense of the position was broken, the enemy was routed, and the strategic strong point was secured.

A week after his heroic event, for which he was recognized, he was wounded in combat action and sent to Japan for recuperation. Thereafter, he requested to be returned to his original unit. He served in Korea until November 1951, and later was flown to the United States when the recommendation to be awarded the Nation's highest military award had been approved.

President Harry S. Truman presented the Congressional Medal of Honor to Rodriguez on January 21, 1952, the highest award for gallantry in wartime. The citation read, "he showed conspicuous gallantry and intrepidity at the risk of his life above and beyond the call of duty in action against an armed enemy of the United Nations. His unflinching courage under fire and his inspirational devotion to duty reflect the highest credit on himself and upholds the honored tradition of the military service."

Colonel Rodriguez and Rodolfo P. Hernandez from the City of San Bernardino have both been awarded the Congressional Medal of Honor.

He continued his career in the Army, and in 1952, was commissioned a 2nd lieutenant in the Corps of Engineers. He served twelve years overseas: in Far East, two tours in Korea, tours in Vietnam, Bolivia, Argentina (twice), Canal Zone (twice), and Puerto Rico. He retired as a colonel after serving 30 years.

Rodriguez was appointed director of the physical plant at the University of Texas at El Paso, and retired after 10 years.

Colonel Rodriguez and his wife, the former Rose Aranda, were married for 53 years. He leaves a son, Major General Charles G. Rodriguez, Ph.D., Commander of the Texas National Guard, a son, Lawrence, and daughter, Karen Sharp, and 11 grandchildren.

Chuck and I grew up together, did many things young people do, study, work together, and developed in our environment. My knowledge of him was his courage, controlling his fear when facing danger; being together with others and in the spirit of unity always acting as one; being competent and having the ability to do what is needed; and always ready to help others do good.

Manuel Vegas, close friend. Rodrigues was Godparent to Vega's daughter, Olivia

SINFONIA MEXICANA SPONSORS MARIACHI CONCERT

Sinfonia Mexicana's final concert in its 20th anniversary season is scheduled for Saturday, December 17, 2005 at the recently renovated Historic California Theatre of Performing Arts, 562 West 4th Street, San Bernardino. The annual traditional Christmas celebration "Merri-Achi Christmas" stars the famous Mariachi Sol de Mexico de Jose Hernandez, accompanied by the highly extraordinary Ballet Pacifico Dance Company, with special guest soprano Florencia Tinoco, who performed exceptionally in San Bernardino with Sinfonia's "Opera y Mariachi" and "Noche de Alegria" concerts.

Mariachi Sol de Mexico has recorded with the most respected and recognized names in the industry, including Selena, Linda Rondstadt, Vikki Carr, Willie Nelson, Juan Gabriel, Lucha Villa, Lola Beltran, Vincente Fernandez, Rocio Durcol, and Guadalupe Pineda. Mariachi Sol de Mexico's tours have become an international institution and have included concerts in Puerto Rico to Hawaii, Latin America to the most famous symphonic venues in the world. Their performances are consistently sold out. The group has traveled to Spain, Vina de Mar, Chili and the Bahamas. They have also performed in China, North and South Korea and Japan.

Florencia Tinoco is a featured soloist and vocal instructor of the Baja California Orchestra and Conservatory of Music. She has thrilled audiences worldwide with her beautiful expressive lyrical Coloratura voice. A native of Mexico and classically trained in Europe, Florencia's vast

You're older, wiser and more likely to get colon cancer.

If you're 50 or over, you need to get checked for colon cancer.



cancer.org
800-ACS-2345

We've Built a Better Mousetrap...



... and the world is beating a path to our door! We're not surprised. People have discovered that the new U.S. government, free portal www.FirstGov.gov is online. Just point and click your way to www.FirstGov.gov and instantly search more than 27 million U.S. government web pages. You can find the answers fast if you make your first click www.FirstGov.gov.

FIRSTGOV
Your First Click to the U.S. Government

repertoire has kept her busy performing major roles in everything from Puccini's La Boheme and Mozart's The Magic Flute to Carl Orff's Carmina Burana. But, she is best known for her unique style of combining opera with the traditional mariachi folk music of Mexico.

Ballet Folklorico del Pacifico Dance Company is a Los Angeles Based company and was founded in 1992 by Adriana a. Gainey, general director, and Jose Vences, artistic director and former dancer with Ballet Folklorico de Mexico. Its repertory is based on regional dances of Mexico and the dancers are drawn from the Southern California community. Pacifico Dance Company's focus is to educate culturally diverse communities and provide Hispanic audiences with a forum for developing pride in their own heritage. These brilliant artists collaborate to present both traditional and innovative works that combine the essence of traditional styles with modern dance idioms. Gainey has guided this mature and well-trained company to model itself after Ballet Folklorico de Mexico de Amalia Hernandez. The founders have demonstrated their uniqueness for designing elaborate costumes selecting music and developing original ideas and choreography. Internationally acclaimed Mariachi Sol de Mexico de Jose Hernandez has adopted the company to be its partner in taking the joy and beauty of Mexico to Southern California audiences. The Company has performed in many local venues and toured the Peoples Republic of China and North Korea.

CHINA OUTREACH TO S. B. COMMUNITY COLLEGE DISTRICT FOR VOCATIONAL TRAINING OPPORTUNITIES

Continued from page 1



Chinese educators from the Guangdong Province of China recently visited the San Bernardino Community College District to observe vocational training systems. Chancellor Dr. Donald Averill, Dr. Matthew Isaac, and Frank Reyes conducted training sessions, and hosted a tour of the district. The Guangdong Province is an expanding industrial zone and vocational training is in high demand. Photo by IEHN

Guangzhou City in Guangdong Province, China, from November 19th through November 22nd.

The Summit is hosted by the nine provinces of the Pan-PRD region: Guangdong, Hainan, Fujian, Hunan, Jiangxi, Guangxi, Yunnan, Guizhou and Sichuan, forming the scenic composition of the Pearl River, with the special administrative regions of Hongkong and Macao co-hosting the Pan-PRD Summit

Guangdong is an important manufacturing base in China and the nine provinces have abundant resources and a rapidly growing technological base that craves for American training.

Isaac and Reyes' travel expenses are paid by the China Guangzhou Import Commodities Fair Company. They are scheduled to meet with pro-

vincial government officials and education leaders to promote vocational and customized corporate training opportunities.

The Division of Economic Development and Corporate Training is a self-supporting, workforce training and performance improvement business solutions provider of the local community college district that serves private and public sector businesses in the Inland Empire. The division comprises the Professional Development Center, Center for Business Excellence, Online Education Center, Office of the Statewide Director of the Centers for Applied Competitive Technologies, Manufacturing Skill Standards Training and Certification Program, and Applied Training Center.

NEW RESEARCH FINDS THAT A FOCUS ON MENTAL HEALTH IS CRITICAL TO IMPROVING OVERALL HEALTH OF LATINOS

LONG BEACH, CA – A report released today by the national council of La Raza (NCLR) and the California State University, Long Beach (CSULB) Center for Latino Community Health, Evaluation, and Leadership Training finds that Latinos are at a disproportionately high risk for depression and other conditions associated with mental illness, and are also much less likely to seek treatment or receive quality culturally and linguistically-competent care. The report, *Critical Disparities in Latino Mental Health: Transforming Research into Action*, also provides education and treatment recommendations that would improve Latino mental health.

"Latinos are often reluctant to discuss mental health, but it affects our community disproportionately. When we talk about improving the health of Hispanics and of all Americans, we must address mental health. Only when we begin to see that mental health is as important as physical health will we be able to give less issues the attention they deserve," stated Janet Murguia, NCLR Presi-

dent and CEO.

While the report shows that nearly one in five Latinos living in the U.S. will suffer from major depression in their lifetimes, more than 90% do not contact a mental health specialist and more than 80% do not contact a general health care provider. Lack of knowledge of where to seek treatment and lack of health insurance are major factors associated with the small proportion of Latinos that seek treatment. Another key factor is the disproportionately low number of Latino mental health professionals – who account for less than 1% of all licensed psychologists – as well as insufficient numbers of mental health specialists who speak Spanish and understand Latino culture.

In addition to highlighting the current status of mental health in the Latino community and the factors that contribute to depression, the paper stresses the need to integrate mental health into discussions and treatment related to overall health status. "We are hopeful that this new research will encourage the community, providers,

Continue on page 7



7 OUT OF 10 WOMEN THINK DESIGNATED DRIVERS ARE SEXY.*

BE A DESIGNATED DRIVER.

WE ALL MAKE A DIFFERENCE.

Budweiser

www.designateddriver.com



The San Bernardino City Unified School District is recruiting for the following bilingual part-time & full-time positions:

Bil. Clerk I	\$1,989.40 to \$2,420.42 per mo.
Bil. Clerk II	\$2,193.94 to \$2,669.26 per mo.
Bil. Off. Asst. I (Health Aide)	\$11.48 to \$13.96 per hour
Bil. H/R Assistant	\$2,722.64 to \$2,312.50 per mo.
Bil. Instructional Aide	\$10.61 to \$12.91 per hour
Bil. Sch. Outreach Work.	\$2,281.70 to \$2,776.02 per mo.
Bil. Secretary	\$2,566.60 to \$3,122.66 per mo.
Bil. Secretary II	\$2,669.26 to \$3,247.56 per mo.
Bil. Secretary III	\$2,776.02 to \$3,377.46 per mo.
Ed. Assistant III/Spanish	\$12.17 to 14.81 per hour

Salary & Bil diff. based on 40-hr wk., 8 hrs per day. Bil. diff: \$50.00 per mo. Positions are all continuous, subject to closing at any time. Benefits: M/D/V/L + PERS; SL - based on 40-hr wk., 8 hrs per day. Apply: SBCUSD, HR-Classified, 1535 W Highland Ave, San Bernardino, M-F. (909)880-6800, for more info, visit our website at <http://www.sbcusd.com> AAE/EO

SIXTH ANNUAL CRUZIN "E" STREET-VETERANS-YOUTH PARADE — Photos by IEHN



Jesse Saldana Jr., parade marshal for the Sixth Annual Veterans PARADE, sponsored by Juan Pollo Restaurants.



Young dancers, above, participated in the Sixth Annual Cruzin "E" Street parade. (l to r) Sabina DeLeon, Ileana Felix, Reyna DeLean, and Albert Akura, in background.



ROTC units participate in the Annual Cruzin "E" Street and Veterans Parade.



Graciano Gomez, Inland Empire Hispanic News, presenting a portrait of all Hispanic Congressional Medal of Honor recipients to Mario Montecino, director of the Military Museum.



Miss Cruzin "E" Street Queen Jamine Rodriguez.



Assemblyman Joe Baca Jr. and Mrs. Baca enjoy the parade greeting constituents.



Ballet Folklorico Group de Riverside

CONGRESSMAN AWARDS COMMUNITY LEADERSHIP



Congressman Joe Baca celebrated the Annual Leadership Awards at the National Orange Show honoring outstanding individuals and organizations in the Inland Empire. Front row, (l to r) Manuela Sosa, Distinguished Public Service, Julie Garcia, Community Service, Pauline "Dimples" Murillo, Cultural Leadership, Karen Macias, Labor. Back row (l to r) Assemblyman Assemblyman Joe Baca, Jr., Jeremy Baca, Randy Sosa, Distinguished Public Service, Bill Hedrick, Education, Mel Albiso, Education, Kenneth Rulon, Law Enforcement, Frank Stallworth, Public Service, Jimmy Gutierrez, Business, Senator Nell Soto, and Congressman Joe Baca. Photo by IEHN

Place your ad
in the
**INLAND EMPIRE
HISPANIC NEWS**
Next Issue
November 30th



Crafton Hills
COLLEGE

Spring Semester
Begins
January 9th

- Administration of Justice
- Business Administration
 - Accounting
 - Marketing
 - Business Management
- Computer Information Systems
- Emergency Medical Services
- Radiological Technology
- Respiratory Therapist
- Fire Technology
- Child Development and more

Telephone &
Web Registration:
Now - January 3rd

You can apply online at
www.craftonhills.edu
(menu selection "Apply/Register")
or at the Crafton Hills College
Admissions Office
11711 Sand Canyon Road
Yucaipa, CA 92399
(909) 794-2161

Financial Aid Now, Ask Me How
To apply for financial Aid
at CHC
go to www.fafsa.ed.gov
Our school code is 009272



**Proudly Serving the
Inland Empire**



Contact your local realtor
for all your real estate needs:
sell or purchase of real estate,
probate sales, vacant land,
new construction or multiple units etc.



Hector Sanchez
104 E. Olive Ave., Suite 103
Redlands, CA 92373
Office: (909) 307-5665
Cell: (951) 990-3260
hectors@remax.net
Visit: www.hector-sanchez.net

A VIETNAM STORY — By Rudy Guzman

Continued from page 1

off. The chopper got hit immediately and it crashed. Richard Sanders, the medic, was thrown out on impact. His body was found in the morning. The chief engineer (crew chief) was Calvin McGilton, who also was thrown out of the chopper. He got himself up and returned to the chopper, due to the pilot, co-pilot and supply sergeant were pinned inside the chopper. The chopper was in flames because it exploded on impact.

McGilton freed the pilot, co-pilot and also removed the three patients who were unable to move because of their wounds. As a consequence, McGilton sustained third degree burns on 80 % of his body, and died from these burns. (Two weeks ago, I was contacted by Dr. Munna, who cared for McGilton, and he told me that he did

not suffer pain at the end.)

Our second and third crews were not that lucky. Seventeen days later, we lost the second with the same type of rescue mission. They were called for the rescue of wounded men. They went in and made the rescue, and took hostile fire and tragically made the ultimate sacrifice. The crew included W-1 Timothy Cole (pilot), W-1 Calvin Doolittle (co-pilot), Sp-4 Robert Diffenbach (medic), and Sgt. Victor Reyes Hernandez (crew chief).

I was on r & r when our third crew died on May 22, 1969. Every time you lift off for a medi-evac mission, you pray that everything goes well. During April, May, and June, 1969, the Vietcong and North Vietnamese regular were deeply entrenched in the hills west of Chu-Lai. Hillside and

hovering rescues were common. W-1 Robert Layman, W-1 Frederick Walter, Pfc. Jeffrey Richardson (medic), and Spec-5 David Ewing (crew chief) died making such a mission.

I knew all these men. All died for a chance that those who they rescued would get medical care as soon as possible. Richard Sanders was a happy-go-lucky man who enjoyed his time off. He took me to the village outside the base at Chu-Lai and showed me the artistic side of the Vietnamese. He showed me how they could take stuff we threw away and made the items that were then sold back to us.

Sgt. Victor R. Hernandez was my roommate. We were the only Mexican-Americans in our unit. We would go to the P.X. store to buy all the stuff to make tacos.

Robert Diffenbach owned the pet monkey that we called Mary Jane. She was one of our favorite mascots. She spent her last days in New Hampshire because Spec. 4 McClintock took the duty of caring for her after Diffenbach died. Diffenbach also introduced me to Vietnamese cuisine. After one of the meals, he said, "cat is not that bad, is it." I never ordered the same dish again.

The officers kept us at arm's length. We did not fraternize that much with them, other than when we were flying the missions. We did party together, but they kept pretty much to themselves. They were the best pilots in Vietnam. They did more with a helicopter than they were designed to do. They could fly a Huey at 140 miles per hour between the trees and get us out of those hostile situations.

Inside that chopper, we were one cohesive, efficient unit who took pride in what we did. I miss those men. I have suffered their loss. I still grieve for them. How could I have been so lucky to have lived and they died? Part of me died there. I have done my best to keep their legacy bright and honorable. I spent 38 years trying to forget that year. I blanked out names, but I can never forget theirs.

Rudy Guzman served with the 54th Medical Evacuation Detachment (DUST-OFF) from July 1968 to August 12, 1969. He was shot down and wounded on August 12, 1969. Guzman served in the Postal Service for 21 years.

Pase Una Navidad Segura

Los foquitos Navideños aportan un toque de alegría a las frías noches de invierno, pero es importante tener en cuenta los siguientes consejos de seguridad eléctrica:

Asegúrese que los foquitos estén lejos de alfombras y otros materiales combustibles. No inserte clavos ni tachuelas metálicas en los cables eléctricos, y manténgalos sobre el nivel del suelo ya que el agua conduce electricidad.

Para obtener más información visite www.SCEenEspanol.com y oprima en "Seguridad".



Anna Frutos-Sánchez
Representante Corporativa



An EDISON INTERNATIONAL® Company

FOR OVER 100 YEARS...LIFE. POWERED BY EDISON.

NOTICE OF REQUEST FOR PROPOSALS

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

P2006-09 Systems Development & Support Services Mandatory Bidder's Conference: 11/30/05 10:00 a.m. Closing Date: 12/13/05 1:00 p.m. Contact: Ora McEwan (909) 396-2897

P2006-10 Global Positioning Systems Bidder's Conference: 11/16/05 10:00 a.m. Closing Date: 12/16/05 5:00 p.m. Contact: Dipankar Sarkar (909) 396-2273

P2006-11 Facilitate Development & Expansion of LNG Refueling Infrastructure Closing Date: 1/17/06 5:00 p.m. Contact: Larry Watkins (909) 396-3246

Persons attending a bidder's conference should confirm their attendance by calling the contact person. Bids will not be accepted from anyone not attending a mandatory bidder's conference.

The RFPs may be obtained through the Internet at: <http://www.aqmd.gov/rfp/>

If you have questions or would like a copy of the RFP mailed to you, call the contact person.

It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

SCAQMD Procurement Unit
11/16/2005 CNS-889628#

S. B. SUPERINTENDENT OF SCHOOL DR. HERBERT FISCHER SEEKS RE-ELECTION

Representatives from every sector of the county assembled at the Orange Show's Valencia Room in support of Dr. Herbert Fischer re-election bid for San Bernardino Superintendent of Schools in the forthcoming 2006 general election. Approximately 800 persons attended the re-election dinner, representing the construction industry, unions, education administrators, teacher associations, federal, state and local elected officials, political leaders, and public at large, reflecting a consensus of approval for the popular two-termed county education leader.

Speakers included California State Superintendent of Schools Jack O'Connell, who spoke on the progress of grade improvements at various districts in the county and efforts to continue improvement in education at every grade level; and Jim Brulte, speaking of his experiences as state legislator and his efforts to promote educational projects at the county and school district levels.

Fischer spoke on his three primary goals for the San Bernardino County Schools: improving student performance with an emphasis on basic reading and math; narrowing the access and achievement level; preparing all students for post-secondary education and careers; and ensuring safe and secure school campuses for students and staff.

Fischer stated that under his leadership, and the collective efforts of school districts and their respective personnel: a county-wide emphasis on improving student achievement resulted in increased scores on statewide tests; the establishment of initiatives to develop a higher educational workforce, including the Virtual Hi-Tech Program, three P-16 Initiatives; and a countywide Alliance for Education Program to develop business, industry, labor, education, and community partnerships.

He was elected superintendent of schools in November 1998, and was unopposed for his re-election bid in November 2002.

Fischer has been recognized for his leadership in the education field: Association of California School Administrators-Superintendent of the Year for Riverside and San Bernardino Counties, 1998; Toastmasters International-Communication and Leadership Award-1999; Black Culture Foundation-Black Rose Award-2000; UCR/Riverside Alumni Association-Alumni Public Service Award; African-American Employee Association-President's Choice Award-2002; San Manuel Band of Mission Indians-California Cultural Indian Awareness-2004; and California Association of Bilingual Educators-Vision Award-2005.

NEW RESEARCH FINDS THAT A FOCUS ON MENTAL HEALTH IS CRITICAL TO IMPROVING OVERALL HEALTH OF LATINOS

Continued from page 4

and policy-makers to take steps that will improve treatment of depression and other conditions that affect the well-being of Latinos."

The report provides specific recommendations for policy-makers and those within the health care field to improve mental health treatment, services, and outcomes for Latinos, including:

- Mental health should be integrated into overall health care treatment and services.
- Language gaps and cultural barriers must be addressed at all levels, through training and education for providers; increasing the number of Spanish-speaking and culturally-relevant staff at clinics, shelters, and other service areas; and expanding the availability of Spanish-language materials and translation services.

▪ Providers and others should collaborate with community-based organizations to expand effective strategies – such as the use of *promotores* (peer health educators) – and to improve access and treatment.

"Like physical illnesses, mental health conditions benefit from early diagnosis and appropriate treatment. The paper shows that strategies are within reach to increase awareness, access to services, and treatment and that we can take action – especially for our youth – to improve the overall well-being of Latinos and others affected by depression and related diseases," Murguia concluded.

For more information and to obtain an executive summary or full copy of *Critical Disparities in Latino Mental Health: Transforming Research into Action*, please visit www.nclr.org.

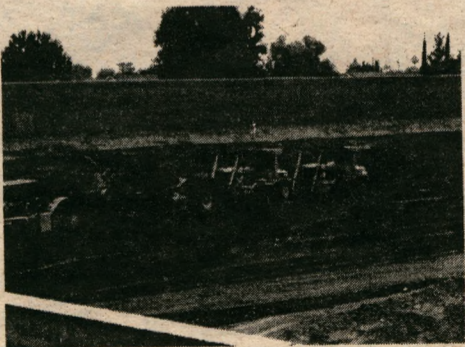
SALE REPRESENTATIVES WANTED

The IEHN is seeking assertive persons as sale representatives within the INLAND EMPIRE .
GOOD commissions.
Call (909) 381-6259 for appointment.

ROUNDUP DE LA RUTA 210

La ruta del transporte de tierra cruzara la Avenida Highland

Camionetas largas estarán transportando tierra cruzando la Avenida Highland al oeste de la calle California. Es necesario mover la tierra por el recorrido de la construcción así el oeste donde la carretera se eleva cerca del I-215 y la Ruta 30.



Para mantener la mayor seguridad durante este operativo, se colocaran equipos de bandera donde la ruta de transporte cruce la Avenida Highland. Este trabajo puede durar asta ocho semanas dependiendo del clima. Horas normales de trabajo son de las 9:00 a.m. - 2:30 p.m., Lunes a Viernes. Por favor maneje despacio por la zona de construcción y tenga precaución con las camionetas largas de cargo pesado.



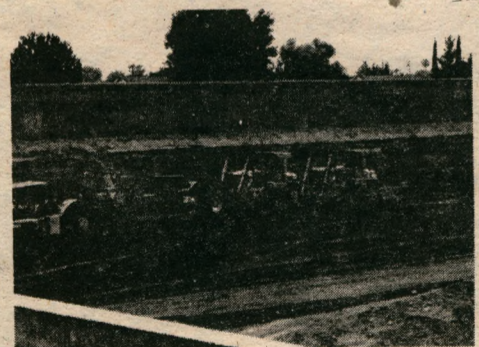
Si tiene alguna pregunta, llame a la línea gratuita del proyecto al:

1-866-HELP-210

ROUTE 210 ROUNDUP

Dirt hauling route crosses Highland Avenue

Large trucks are hauling dirt across Highland Avenue east of California Street. This work is necessary to move dirt east through the construction corridor to areas where the 210 freeway becomes elevated near the I-215 and Route 30.



Safety is being maintained during the dirt hauling operation by positioning flag crews at the crossover points on Highland Avenue. This work will continue for up to eight weeks depending on weather conditions. Normal hours of work are from 9 a.m.—2:30 p.m., Monday through Friday. Please drive slowly through the construction area and watch for extra long trucks carrying heavy loads.

For questions, call the toll-free project helpline:



1-866-HELP-210

Driver

JUST DRIVE IT THAT'S ALL!

Experience the best driving job ever. No touch freight, tarping or dealing w/trailers. One of the nations largest DriveAway Co. is leasing ind. contractors w/Class A & B CDL's to pick up & deliver vehicles to & from all points in the U.S. Must be 23yrs of age. Driving school Grades & Retirees Welcome.

Bennett Motors Express
 local 559-635-2322
 800-367-2249

JUAN POLLO
 The **BEST** Tasting Chicken

BUY 2 WHOLE CHICKENS \$13.99 FOR



INCLUDES 2 WHOLE CHICKENS
 CHOICE OF 20 CORN OR FLOUR TORTILLAS & 7FL. OZ OF HOT OR MILD SALSA

Not valid on catering or party orders. May not be combined with any other offers. Limit 2 orders per customer. Price subject to change without notice. 11-30-05

Fontana (909) 427-8960 San Bernardino (909) 885-5598
 Highland (909) 864-5381 Redlands (909) 793-3885
 New Highland (909) 881-4191

SE RENTAN APARTAMENTOS

Espacios de una y dos recamaras y estudios, se mantienen con puertas de seguridad, localizados centralmente cerca de centros comerciales y escuelas

San Bernardino (909) 886-8876
 (909) 884-8270
 (909) 883-0514

Rialto (909) 877-0429
 Fontana (909) 428-7931
 Riverside (714) 505-4923
 Beaumont (951) 845-0570
 Banning (951) 922-8649

www.apartamentospararentar.net

Look & Feel Better

Go for a walk with a family member or a friend.



For busy families on a tight schedule.

A message from California Department of Health Services funded by the U.S. Dept. of Agriculture Department of Public Health Nutrition Program Human Services System County of San Bernardino Project LEAN and the Nutrition Network Grant #99-85867

Casa De Flores

342 S. Mt. Vernon Ave. San Bernardino, CA 92410

(909) 885-7051

Monday Friday 10:00 a.m. Saturday 10:00 a.m. 3:00 p.m.
 Sunday - Closed

COMPLETE FLORIST SERVICE
 WE DELIVER (Floral Arrangements for all Occasions)

Wedding and Bridesmaids Dresses.
 Quinceañeras and Baptismals, and Tuxedo Rentals

Serving our Hispanic Community for over 30 years
 VISA M.C. AMEX Accepted
 SE HABLA ESPAÑOL





PROGRAM ANALYST-RESEARCH
\$4,085-\$5,214/mo

First 5 San Bernardino is recruiting for a Program Analyst-Research. Req's a BA, preferably in early education, pub admin, soc/behavior sci or a closely related field and at least 5 yrs prof level exp in a governmental or non-profit capacity. Job includes collecting and organizing data, planning, research, analysis, civic engagement, reviewing and interpreting legislation, regulations and/or programmatic best practices.

Deadline: 11/30/05. Apply at office or online.
 First 5 San Bernardino
 330 N. "D" St, Ste. 500 • San Bernardino, CA 92415
 (909)386-7706
www.first5sanbernardino.org
 EEO/ADA Compliant

SAN BERNARDINO VALLEY COLLEGE





SCHOOL READINESS

Is your child ready for kindergarten?
 Call and ask how to receive

FREE

- Tips on School Registration
- Literacy Materials
- Parenting Classes
- Family Support Services
- Backpack with School Readiness Supplies

For more information call:
 909 384-8234

SAN BERNARDINO VALLEY COLLEGE

Parent Education Center



SAN BERNARDINO VALLEY COLLEGE CHILD DEVELOPMENT DEPARTMENT PARENT EDUCATION CENTER
 701 S. Mt. Vernon Ave, North Hall 242, San Bernardino
 (909) 384-4457
www.valleycollege.edu/childdevelopment

The Parent Education Center offers FREE workshops and is open to the entire community. Participants can attend workshops in three basic areas: Health & Well-Being (including nutrition and stress management); Positive Discipline, (including age appropriate discipline and natural consequences); and Family Literacy, (including age appropriate literature and Kindergarten readiness). Workshops include FREE resources and materials, as well as incentives for attending.